

1908-03-11

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Carlsberg Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Carl beklager sig over den ægteskabskontrakt, Josephines familie vil have Helge til at underskrive.

TRANSSKRIFTION

Min kjære Helge

Du sagde, da Du var her, at nu var Du færdig med M. L.¹. Det har derfor været mig en meget piinlig Skuffelse, at høre at Du nu i et saa vigtigt Anliggende ikke spørger Din Fader til Raads men uden videre henvender Dig til M.L. igjen. Tror Du at dette er skikket til at bringe os nærmere til hinanden!

Men herom vil jeg ikke tale nu. Levin har viist mig Din Svigerfaders ydmygende Document. Det oprører mig at man vover at byde Dig Sligt.

Englænderne ere dygtige Folk, men ofte utrolig storsnude. Da der Intet nævnes om Josephines Medgift eller Formue, gaar jeg ud fra at den er lidet eller intet nævneværdigt værd. Det er M. Cundell som har den Fornøielse at faae sin formueløse Datter gift med en i Forhold til hende formuende Mand.

Er jres Ægteskab for M. Cundell en financier Transaction, saa er det Dig og ikke ham som skal stille Betingelser; med mindre han, som det virkelig seer ud til, betragter sin Datter som et Salgsobjekt som Du skal betale saa dyrt som muligt

Hvis Josephine betragtede det paa samme Maade saa var hun ikke værd at være din Brud og saa maatte Du hellere lade ham beholde hende og [børste?] Støvet af Dine Fødder og vende Huset Ryggen.

Men jeg er vis paa at Josephine elsker Dig for Din egen Skyld men saa kan han heller ikke byde Dig en Contract som er Dig uværdig at modtage.

Denne Passus med at Du skal assurere hende den Deel af din Families Arv som hun vil gaa glip af hvis Du dør er noget af det raaste jeg har seet af den Slags; men det characteriserer

paa en usmagelig Maade Familiens Opfattelse af J's Giftermaal med Dig. At man kan byde Dig det!!! Men det er Nemesis, min kjære Helge; for to Aar siden sagde I, at det kun var fordi at man speculerede i min Formue, at min Hustru foregav at elske mig. Den Beskyldning maatte ophøre da vi blev gifte_ uden et Formuefællesskab_

Men C's Familieliv lige overfor Dig træder aabenlyst op med det frækkeste Pengekrav!

Du maa aldrig i Evighed underskrive en saadan Contract

II

Det vil maaske falde Dig svært at staae fast ligeoverfor en dreven skotsk Lawyer, og det vil mulig være Dig endnu sværere at kende Din Stilling lige over for Din Svigerfader. Men Du kan da skyde Dig ind under Din Families Ønsker og Krav. Den har dog ligesaa megen Ret for Dig som Familien Cundell og den kan M. Cundell ikke undlade at tage Hensyn til uden at demaskere sin Pengebegjærlighed ligeoverfor Dig

Jeg for mit Vedkommende maa bestemt forlange at godkjende den Contract som Du skal underskrive, hvis Du overhovedet ønsker at komme paa Carlsberg.

Jeg tror nu slet ikke at Sagen er saa farlig. Det er formodentlig kun M. C's Lawyer som har lavet dette Document han har jo ingen Følelse for Dig - men kun for C.

Jeg tvivler heller ikke om at Josephine vil være fornuf[tig] nok til at indsee, at hun naar hun skal være Din Hustru bliver dansk Dame og maa rette sig efter sit

nye Fædrelands Former.

Men for alle Eventualiteter bør Du vide, at hvis ikke C vilde fastholde Kravet om denne eller en lignende Contract, saa vil han dermed udelukke hans Datter og dermed ogsaa Dig fra nogensinde saa længe jeg lever, og maaske vanskelig efter min Død, at blive eller Herre paa Carlsberg, og jeg skulde ialtfald sørge for at ...i levende live saaledes over Resten af min Formue at den Arv, som han fisker efter ikke skulde have en Penny's Værdi x) X) Dette maa Du ikke opfatte som en Trussel imod Dig og Josephine; men som et Argument...

M.L. har udarbejdet en Contract, som jeg med et Par Ændringer godkjender, og som

Du kan opsætte som Din Families Ønske ligeoverfor hans.

Den er langt mere vidtgaende i C's Favør end rimeligt er, men da Du er den formuende og C formueløse er det ... at Du optræder coulant.

Jeg reiser til Spanien d. 30. ds. for to Maaneder og maa derfor bede om Dit Svar inden jeg reiser

Din Stilling er jo stærk og urokkelig, naar Du blot vil have ? saamegen Character at Du staaer fast. Det er jo ikke Dig der skal have/lave elle ... en Ægtepagt; Du kan ganske rolig vægre Dig ved at underskrive og holde paa at hvis de Andre ville have en Contract (imellem ... og ... der slet ingen Contract) saa er det [på langs] dig som bestemmer hvorledes den skal være. OgDin kjærlige Fader C. J.

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

¹ Michael Lunn

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

11-3-8

Min kjære Helge
Da sagde, da Du var her,
at nu var Du færdig med
M.L. Det har dog været
mig en meget pænlig Skuffelse,
at lige at Du nu i et saa
vigtigt Anlægsstykke ikke
ger Dem Pænt til Råd, som
uden videre kendte Dig til
M.L. sige. Troen du et ikke
en skidtet til et længe
sammen til hinanden!
Men hvem vil jeg ikke tale
om. Lige kan viint mig om
Læreres og læreres Jern
sagt. Det er mig, at
nu om et byde Dig det.

Englændene er dygtige Folk,
som ofte utvilsomt stikker de til.
Da der så det næsten en Joseph
en Midgift eller Foræns, gæves
jeg ad for et den en Lidet
eller intet nærmere det var.
Jede M. Cendell som har den
Fornemmelde at gøre sin foræns.
Lige Dette gift ad en i Firkant
til den foræns de Mand.
En fast Ophold for M. Cendell
en finansiel Transaktion, som
en det Dig, og ikke kan som
skal de alle Helgeplan; med
mindre kan, som det utvilsomt
men ad til, betragte sin Dette
som et Selvsøgt som Du ikke
betale me dygt som muligt.

232

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

II

det vil være godt for dig at
et stue fuld byggeri og
dette stue Lønges, og det
vil være som dig og den
og et stue den stalling
byggeri den Lønges.
Men den kan de stue dig
ind under Linn Frøelers
parker og have. Den kan
dig byggeri mere det for dig
som Frøelers Lønges, og
den kan den kan alle vil
andere et stue Lønges det
uden et stue mere sin Lønges.
byggeri byggeri dig
for mit Vedkommende mere
bestemt forlangt et godstue

den Contract som den stue
andere, hvis den mere
brødt inde et stue
for Carlsberg.
byggeri en stue vil et stue
en stue for dig. Det er for
dig den M. C. Lønges
som den kan alle Lønges
ten den jo inge ^{stue} Lønges
for dig - men den for. C^o
byggeri vil alle vil en
et byggeri vil den for
vil det et stue, at den
mer den stue som den
besten mere den Lønges
og den vil dig ofte vil

257

